SHOFU INC.

# Sublite V

Prepolimerizzatore per laboratori odontotecnici

CE
04.0:2021-10

# ISTRUZIONI D'USO

## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto Sublite V. Le presenti istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per un funzionamento corretto e sicuro e per la manutenzione quotidiana dell'apparecchio.
Leggere attentamente queste istruzioni prima della messa in funzione in modo da trarre il massimo vantaggio dall'apparecchio ed assicurarne una lunga durata.
Conservare le presenti istruzioni d'uso per future consultazioni.

**Nota bene**

- Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo.
- Alcune informazioni in questo documento potrebbero non corrispondere più al prodotto fornito a causa di migliorie apportate al prodotto.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design.
- Nella stesura di questo documento si sono presi in considerazione tutti gli aspetti rilevanti. Tuttavia, se si riscontra qualche omissione o indicazione discutibile, contattare SHOFU DENTAL GmbH.
- Se qualche pagina dovesse mancare o non essere nella giusta sequenza, contattare il Vostro rivenditore o SHOFU DENTAL GmbH per la sostituzione.
- SHOFU DENTAL GmbH riparerà o sostituirà l'apparecchio e il sistema in caso di difetti di fabbricazione entro il periodo di garanzia. Tuttavia, non rispondiamo di eventuali danni indiretti derivanti dal malfunzionamento dell'apparecchio.

## INDICAZIONI

Prepolimerizzazione di compositi fotopolimerizzabili per rivestimento estetico in modo da mantenere la forma desiderata durante la realizzazione del restauro.

- Il materiale prepolimerizzato deve essere polimerizzato in un apparecchio adatto per il materiale in modo da garantire una polimerizzazione ottimale.
- Sublite V non è indicato per la fotopolimerizzazione degli opachi.

# 1. Informazioni di sicurezza

Vi invitiamo a rispettare le seguenti indicazioni per un utilizzo sicuro.

## AVVERTIMENTO E ATTENZIONE

Importanti informazioni di sicurezza vengono contraddistinte come "Avvertimento" o "Attenzione" e definite come segue.

⚠ **Avvertimento**
Indica una potenziale situazione di pericolo, che, se non viene evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

⚠ **Attenzione**
Indica una potenziale situazione di pericolo, che, se non viene evitata, può causare lesioni lievi / moderate o danni materiali.

Questo simbolo indica una potenziale situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare ustioni.

## NOTE E INFORMAZIONI

Le note e informazioni in queste istruzioni sono descritte qui di seguito.

**Nota bene**
Indica potenziali malfunzionamenti se si ignorano le informazioni riportate.

**Info**
Informazioni supplementari che facilitano l'uso.

## INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

⚠ **Avvertimento**

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con messa a terra. Una dispersione di corrente all'interno dell'apparecchio può causare folgorazione o incendio.
- Utilizzare sempre il cavo di alimentazione fornito. L'utilizzo di altri cavi può causare incendio.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti d'innesco onde evitare il pericolo di incendio o esplosione.
- Proteggere l'apparecchio da liquidi o da umidità elevata onde evitare dispersione di corrente, folgorazione o incendio.

⚠ **Attenzione**

- Utilizzare l'apparecchio con la tensione di rete nominale onde evitare incendio o folgorazione.
- Per evitare un sovraccarico del circuito elettrico, utilizzare una presa di corrente esclusivamente per questo apparecchio. In caso di un'alimentazione elettrica insufficiente la presa si surriscalda e può causare incendio o folgorazione.
- Utilizzare l'apparecchio a temperatura ambiente (5-40 °C). Assicurarsi che non ci sia acqua di condensazione onde evitare un corto circuito o una folgorazione.
- Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente polveroso. Assicurarsi che la spina sia priva di polvere e sia collegata in modo sicuro alla presa. Particelle di polvere potrebbero causare un incendio in caso di contatto con scintille elettriche.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile che sopporti il peso dello stesso. Lasciare uno spazio libero di almeno 20 cm tutt'intorno all'apparecchio e di almeno 30 cm dalla parte superiore. In mancanza di uno spazio adeguato a permettere la dispersione di calore, l'apparecchio può surriscaldarsi causando fumo o fiamme.

## FUNZIONAMENTO

**⚠ Avvertimento**

- Non toccare mai la spina con le mani umide onde evitare folgorazione.
- Non esporre mai l'apparecchio ai liquidi onde evitare folgorazione, dispersione di corrente o incendio.

**⚠ Attenzione**

- Attenersi sempre alle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso. Se l'apparecchio non viene usato correttamente secondo le istruzioni d'uso, potrebbe compromettersi la sicurezza dell'apparecchio stesso.
- Non guardare direttamente la fonte luminosa onde evitare lesioni agli occhi.
- Scollegare con cautela la spina dalla presa, non tirare il cavo perché potrebbe danneggiare l'isolamento e causare folgorazione, lesioni o ustioni.
- Non danneggiare il cavo di alimentazione né esercitare una forza superflua sul cavo o appoggiare oggetti pesanti sul cavo stesso. Un cavo di alimentazione danneggiato può causare folgorazione o incendio.
- Spegnere l'apparecchio solo dopo una fase di raffreddamento di 3 minuti. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, scollegare la spina dalla presa di corrente onde evitare lesioni o ustioni della pelle.
- Non toccare il filtro di vetro termoresistente posto davanti alla lampada e la zona circostante onde evitare lesioni od ustioni.
- Non avvicinare troppo le mani alla lampada onde evitare ustioni.
- Lavorare sempre con il filtro di vetro termoresistente installato. Non usare un filtro di vetro difettoso perché non può evitare la dispersione del vetro della lampada se quest'ultima dovesse rompersi per qualsiasi motivo; inoltre potrebbe provocare danni agli occhi a causa dell'esposizione alla luce di polimerizzazione.
- Non toccare, fermare o bloccare la ventola di raffreddamento altrimenti l'interno dell'apparecchio non verrà raffreddato adeguatamente e ciò potrebbe creare un pericolo d'incendio. Non toccare o introdurre oggetti nella ventola durante il funzionamento onde evitare lesioni.
- In caso di fumo o di odori insoliti interrompere immediatamente il funzionamento onde evitare folgorazione o incendio.
- Non usare l'apparecchio se dovesse cadere dal tavolo. La lampada alogena, lo schermo protettivo ecc. potrebbero essere danneggiati e provocare lesioni. Ciò potrebbe anche causare fumo o fiamme.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati al punto "Indicazioni" di queste istruzioni d'uso.

.

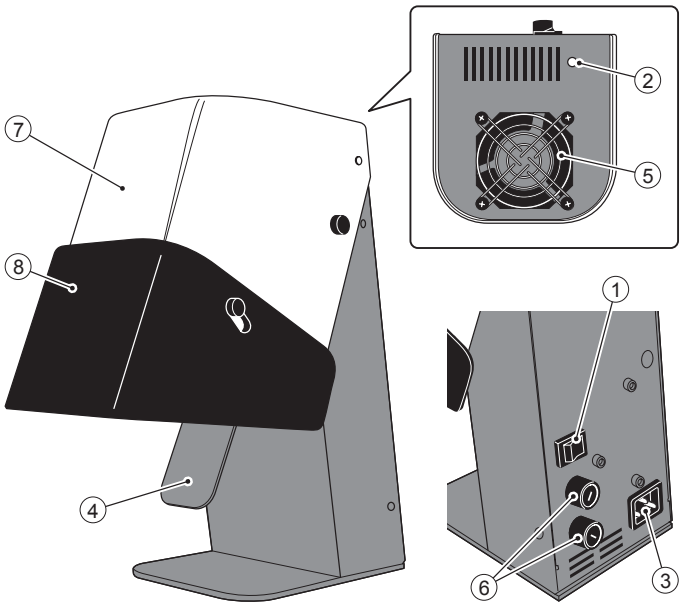
## MANUTENZIONE E CONTROLLI

**⚠ Avvertimento**

- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina durante il controllo, la pulizia o la sostituzione della lampada o dei fusibili. Aspettare almeno 10 minuti ed assicurarsi che l'apparecchio si sia completamente raffreddato onde evitare folgorazione, ustioni, incendio o lesioni a causa di una lampada danneggiata.
- Non smontare mai l'apparecchio, non ripararlo o revisionarlo tranne che per la sostituzione della lampada e dei fusibili. Un rimontaggio o una riparazione eseguiti in modo non adeguato possono essere causa di malfunzionamenti e aumentare il rischio di folgorazione o incendio.
- Usare solo la lampada e i fusibili raccomandati. L'uso di una lampada e di fusibili diversi da quelli specificati per l'apparecchio può causare lesioni, folgorazione o incendio a causa di malfunzionamenti della lampada stessa o del circuito.
- Tenere ferma la montatura durante la rimozione o la sostituzione della lampada onde evitare folgorazione o incendio.
- Collegare le lampade in modo sicuro. Se non vengono fissate correttamente potrebbero riscaldarsi o incendiarsi.

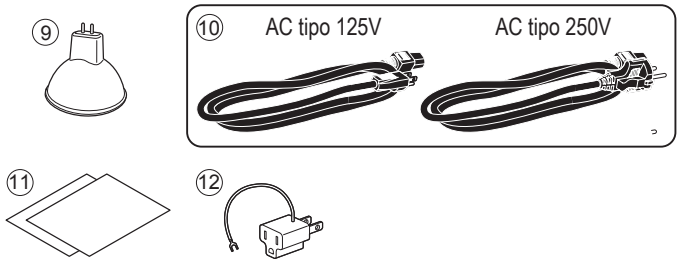
# 2. Fornitura e denominazione dei componenti

## APPARECCHIO




① Interruttore principale ( | : ON / ○ : OFF)
② Spia d'accensione
③ Presa dell'apparecchio
④ Leva di azionamento
⑤ Ventola
⑥ Porta fusibile
⑦ Coperchio
⑧ Schermo protettivo

## ACCESSORI



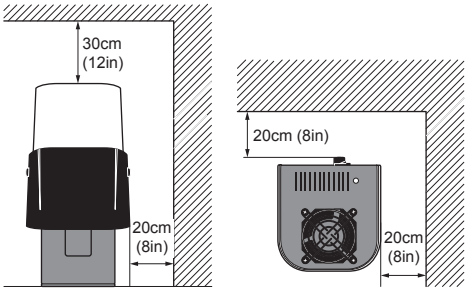

⑨ Lampada alogena
⑩ Cavo di alimentazione (per il modello AC125V o AC250V)
⑪ Istruzioni d'uso
⑫ Adattatore

* ⑩ **Cavo di alimentazione:** Viene fornito un solo cavo, per il modello AC125V o per il modello AC250V.
* ⑫ **Adattatore:** Solo per l'uso in Giappone.

# 3. Installazione e collegamento

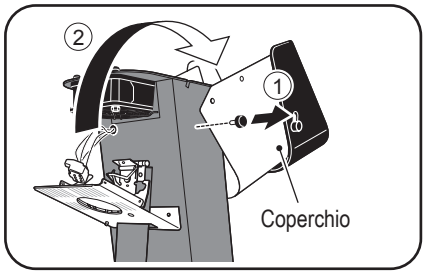
## POSIZIONAMENTO

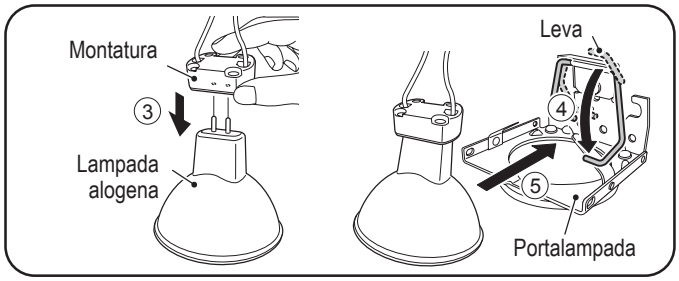
- Posizionare l'apparecchio in un luogo pulito, asciutto e ben ventilato per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio.
- L'ambiente ottimale (temperatura e umidità dell'aria) per l'apparecchio è indicato al punto "8. Specifiche tecniche".
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Lasciare uno spazio libero di almeno 20 cm tutt'intorno all'apparecchio e di almeno 30 cm dalla parte superiore. Non posizionare oggetti in prossimità della presa di corrente.




## INSTALLAZIONE DELLA LAMPADA

1. Spegnere l'apparecchio  e scollegare la spina dalla presa di corrente.
2. Svitare le due viti che fissano il coperchio ①. Sollevare con cautela il coperchio in direzione della freccia ②.
3. Togliere la pellicola protettiva dal portalampada.
4. Inserire con cautela la lampada nella montatura ③.
5. Abbassare la leva ④ ed inserire la lampada in direzione della freccia ⑤.




**Nota bene**

- Usare solo la lampada raccomandata. L'uso di una lampada diversa da quella specificata per Sublite V può causare una polimerizzazione insufficiente, la bruciatura della resistenza o l'esplosione della lampada.
- Non toccare la lampada né il riflettore con le mani nude onde evitare l'adesione di sebo. Se la lampada viene contaminata da qualsiasi tipo di residuo di olio o sebo può esplodere per la temperatura elevata durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Maneggiare la lampada con cautela. Ogni urto o caduta della lampada può abbreviarne la durata.

6. Fissare nuovamente il coperchio con le due viti.

## COLLEGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

1. Assicurarsi che la presa elettrica sia compatibile con l'apparecchio (vedi tabella 1).
2. Spegnere l'apparecchio.
3. Inserire il connettore nella presa nella parte posteriore dell'apparecchio e la spina di rete nella presa di corrente provvista di messa a terra.

**Info**

L'adattatore fornito è previsto solo per l'uso in Giappone.

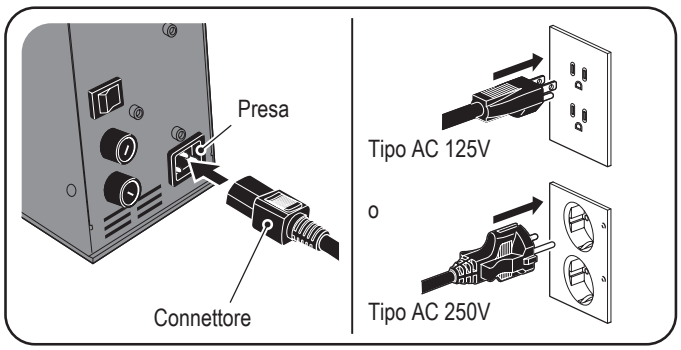



**Tabella 1: Tensioni di rete e cavo di alimentazione per ogni modello**

| Modello | Tensione di rete | Cavo di alimentazione |
|---|---|---|
| AC 125V | AC 110-120V | AC tipo 125V |
| | AC 127V | * |
| AC 250V | AC 200-240V | AC tipo 250V |

* Con una tensione di rete di AC127 usare un cavo di alimentazione compatibile.

# 4. Istruzioni d'uso

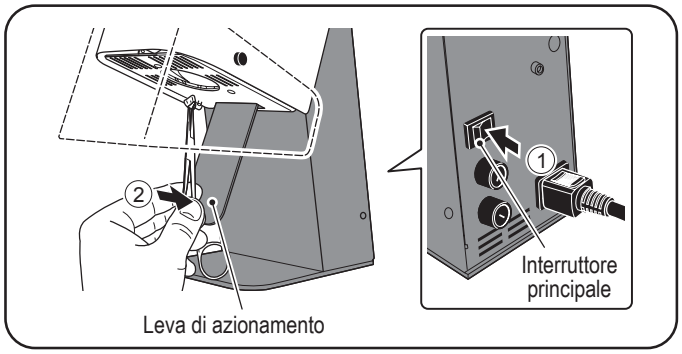
## MESSA IN FUNZIONE

1. Accendere l'interruttore principale ①. La spia d'accensione si illumina e la ventola inizia a funzionare.
2. Prendere il restauro e premere delicatamente la leva di azionamento come indicato nella fig. ②.

   La lampada si illumina lentamente (funzione soft start) e fotopolimerizza per circa 5 secondi.

   **Info**

   Per polimerizzare per più di 5 secondi, tenere premuta la leva di azionamento. La fotopolimerizzazione può durare comunque circa 20 secondi, dopodiché la lampada si spegne automaticamente.




3. Posizionare il restauro all'interno dell'area di polimerizzazione. Controllare la posizione attraverso lo schermo protettivo.

**Nota bene**

Non posizionare mai il restauro troppo vicino alla lampada onde evitare ustioni ed una polimerizzazione insufficiente a causa dell'adesione del composito al filtro termoresistente.

4. Rimuovere il restauro dall'area di polimerizzazione e rilasciare la leva di azionamento al termine della prepolimerizzazione.

   **Info**

   Rispettare i tempi di prepolimerizzazione consigliati per SHOFU "CERAMAGE" e "CERAMAGE UP".

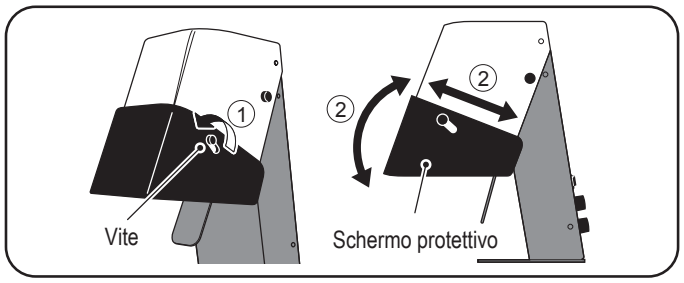
**Tabella 2: Tempi di prepolimerizzazione consigliati (CERAMAGE e CERAMAGE UP)**

| Processo | Tempo |
|---|---|
| Prepolimerizzazione di compositi fotopolimerizzabili per rivestimento estetico (Cervical, Body, Incisal ecc.) | 5 secondi o più |
| Prepolimerizzazione di compositi fluidi | 5 secondi o più |
| Prepolimerizzazione di supercolori | 5 secondi o più |

5. Lasciar funzionare la ventola per circa 3 minuti dopo la polimerizzazione per permettere il raffreddamento completo dell'apparecchio prima di spegnerlo.

## REGOLAZIONE DELLO SCHERMO PROTETTIVO

1. Svitare le due viti che fissano lo schermo protettivo ①.
2. Regolare la posizione dello schermo protettivo in direzione della freccia ②.
3. Fissare di nuovo lo schermo protettivo stringendo le viti.



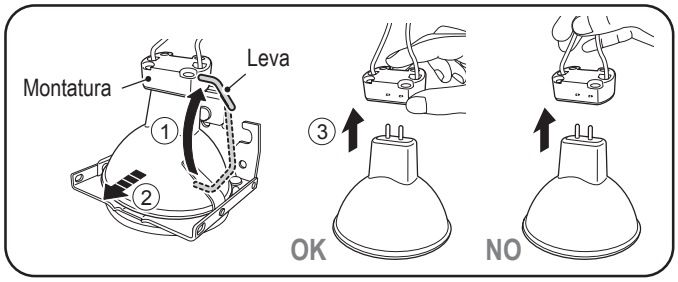
# 5. Manutenzione e controlli

## DURATA DELLA LAMPADA

La durata totale della lampada è di circa 160 ore. **Questo dato è puramente indicativo e non può essere garantito**. La durata di una lampada varia a seconda delle condizioni d'uso (manipolazione dell'apparecchio e della lampada, frequenza e durata di ogni polimerizzazione ecc.).

## SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

1. Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina. Aspettare almeno 10 minuti ed assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
2. Sollevare il coperchio come descritto nella sezione "3. Installazione e collegamento - Installazione della lampada".
3. Spingere la leva del supporto della lampada in direzione della freccia ① e togliere la lampada ②.
   Sfilare la montatura dalla lampada ③.




**Nota bene**

Tenere saldamente la montatura e sfilarla con cautela dalla lampada.

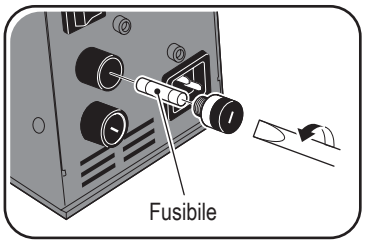
4. Inserire la lampada nuova e riposizionare il coperchio come descritto ai punti 4-6 della sezione "3. Installazione e collegamento – Installazione della lampada".

**Nota bene**

Usare solo la lampada raccomandata (vedi "9. Materiali di consumo").

## SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

1. Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina.
2. Svitare il coperchio del portafusibile usando un cacciavite a testa piatta.
3. Sostituire i fusibili vecchi con i nuovi.
4. Riavvitare il coperchio del portafusibile seguendo la procedura inversa rispetto a quella descritta al punto 2.




**Nota bene**

Consultare la sezione "8. Specifiche tecniche" per le specifiche dei fusibili.

## MANUTENZIONE

Non usare solventi organici contenenti benzene e diluenti. Diluire un detergente neutro con acqua e bagnare con questo un panno morbido. Strizzare il panno e pulire delicatamente l'apparecchio.

## 6. Problemi e soluzioni

| Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| La spia d'accensione non si illumina nonostante l'apparecchio sia acceso. | Il fusibile è bruciato. | Sostituire il fusibile. |
| La lampada alogena non funziona nonostante la leva di azionamento sia premuta e la spia d'accensione sia accesa. | La lampada non è inserita correttamente nella montatura. | Inserire correttamente la lampada nella montatura. |
| | Il filamento è bruciato. | Sostituire la lampada. |
| | Il coperchio è stato montato in modo non corretto. | Montare il coperchio correttamente. |

## 7. Dichiarazione di conformità UE

**Produttore:**
SHOFU INC.
Head Office
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku
Kyoto 605-0983, Giappone

**Prodotto:**
Sublite V
L'apparecchio Sublite V è stato costruito e testato secondo le seguenti norme e direttive EU.

**Standard:**
Sicurezza: EN61010-1
EMC: EN61326-1

**Direttiva:**
Sicurezza: LVD 2014/35/EU
EMC: EMC 2014/30/EU

**Rappresentante autorizzato per l'Europa:**
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germania
Telefono: +49 (0) 21 02 / 86 64-0
Fax: +49 (0) 21 02 / 86 64-64
Sito: www.shofu.de

## 8. Specifiche tecniche

| | |
|---|---|
| **Modello** | SSBLV-1 |
| **Tensione nominale di rete** | AC100-127V / 200-240V±10%, 50/60Hz |
| **Potenza assorbita** | 175/330VA |
| **Lampada alogena** | JCR 110V 150W/S |
| **Fusibili** | Tipo: ritardato, AC250V T 1,6A L x2 |
| **Dimensioni** | 112 mm (L) x 210 mm (P) x 252 mm (A) |
| **Peso** | ca. 2,5 kg |
| **Condizioni per l'utilizzo** | Temperatura: 5-40 °C<br>Umidità: 30-80%<br>Altitudine s.l.m.: fino a 2.000 m<br>Grado di inquinamento: 2<br>Classe di sovratensione: II<br>Adatto solo per l'utilizzo in ambiente interno |
| **Condizioni per la conservazione** | Temperatura: 0-40 °C<br>Umidità: 10-85% |

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche allo scopo di migliorare il prodotto.

## 9. Materiali di consumo

Lampada alogena (JCR 110V 150 W/S)

## 10. Garanzia

Questo prodotto è stato sottoposto ad attenti controlli prima di essere spedito. Se in normali condizioni di funzionamento l'apparecchio dovesse risultare difettoso entro un anno dalla data d'acquisto, verrà riparato gratuitamente da SHOFU DENTAL GmbH. Dalla garanzia è esclusa la lampada alogena.

Manufacturer SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho,
Fukuine, Higashiyama-ku,
Kyoto 605-0983, Japan
EC REP SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany www.shofu.de

169904 · 07/2024